

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 508	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 508
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 24.03.2020 г., в 10:00 часа, българско време (09:00 ч. чешко време) на основание чл. 78 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу “Дружеството”), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството.</p>	<p>On this day of 24.03.2020, at 10 a.m /09 a.m Czech time/, on the grounds of Article 78 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company.</p>
<p>Заседанието се проведе чрез видео-конференцна връзка, като в него взеха участие следните членове на Управителния Съвет от следните адреси:</p>	<p>The meeting was held via video-conference call and was attended by the following members of the Management Board from the following addresses:</p>
<p>от адрес: Република Чехия, 140 53 Прага 4, ул. „Духова“ № 2/1444, служебни помещения на „ЧЕЗ“, а.с.:</p>	<p>from the address: the Czech Republic, 140 53 Prague 4, Duhová 2/1444, office premises of ČEZ, a.s.:</p>
<p>1. г-н Душан Рибан</p>	<p>1. Mr. Dušan Ryban</p>
<p>и от адрес: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, БенчМарк Бизнес Център:</p>	<p>and from the address: Bulgaria, 1784 Sofia, Mladost District, 159, Tsarigradsko Shosse Blvd., BenchMark Business Centre:</p>
<p>2. Г-н Петър Холаковски</p>	<p>2. Mr. Petr Holakovsky</p>
<p>3. Г-н Виктор Любомиров Станчев</p>	<p>3. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev</p>
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 12 от дневния ред: Вземане на решение</p>	<p>Under item 12 of the agenda: Taking decision</p>

<p>за прекратяване на „открита“ по вид процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Комплексно обслужване от Служба по трудова медицина (СТМ) с реф. № PPS19-104.</p>	<p>about termination of open public procedure with subject “Complex Services by Occupational Health Service (OHS) with Ref. № PPS19-104.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който представи решение № 227/12.03.2020 г., по преписка КЗК-54/2020, с което Комисията за защита на конкуренцията отменя Решение № 19-104-1/26.11.2019 г. на управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД за откриване на открита процедура с предмет: „Комплексно обслужване от Служба по трудова медицина (СТМ)“, референтен № PPS19-104, както и Решение № 19-104-2/12.12.2020 г. за одобряване на обявление за изменение или допълнителна информация поради установени нарушения на чл. 59, ал. 5, изр. второ от ЗОП, чл. 55, ал. 2 от ЗОП и чл. 2 от ЗОП, поради което са налице условия за прекратяване на процедурата по чл. 110, ал. 1, т. 5 от ЗОП.</p>	<p>The Chairman gave the floor to Mr. Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution Bulgaria AD, who presented decision № 227/12.03.2020, on file CPC-54/2020, by which the Commission for Protection of Competition annuls Decision No. 19-104-1/26.11.2019 of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD for starting an open procedure with subject: “Complex service from Occupational Health Service (STM)”, as and Decision No. 19-104-2/12.12.2020 for approval of notice for amendment and supplementation of information. The Commission has established violations of Art. 59, para. 5, second sentence of the PPA, Art. 55, para. 2 of the PPA and Art. 2 of PPL. Therefore, there are conditions for termination of the procedure under Art. 110, para. 1, item 5 of the Public Procurement Act.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 12 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 12 of the agenda.</p>
<p>Пристъпни се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 22, ал. 1, т. 8 и чл. 108, т. 4 във връзка с чл. 110, ал. 1, т. 5 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва: 1. С Решение № 19-104-1 от 26.11.2019 г. възложителят е открил „открита“ по вид процедура за възлагане на обществена поръчка по чл. 18, ал. 1, т. 1 от ЗОП с предмет: „Комплексно обслужване от Служба по трудова медицина (СТМ)“ и идентификационен (референтен) № PPS 19-104. 2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 895 437.00 лв. без ДДС, като нейният предмет не е разделен на обособени позиции. 3. За оповестяване на откриването на процедурата за възлагане на обществена поръчка, възложителят е изпратил до Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея до Служба за публикации на Европейския съюз, необходимата информация и документи в съответствие със ЗОП и Правилника за прилагане на ЗОП (ППЗОП), като обявлението за обществената поръчка (и</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the ground of Art. 22, Para. 1, Item 8 and Art. 108, Item 4 in relation to Art. 110, Para. 1, Item 5 of the of the Public Procurement Act (PPA) , as well as considering the following circumstances: 1. By Decision № 19-104-1 dated 26.11.2019 the Assignor started an open type procedure for awarding of a public procurement under Art. 18, Para. 1, Item 1 of the PPA with subject: “Complex service from occupational Health Service (STM)”, and identification (referent) № PPS 19-104. 2. The public procurement has an estimated value of BGN 895 437.00 VAT exclusive and its subject has not been divided into detached lots. 3. For announcement on starting the procedure for awarding of a public procurement the Assignor has sent to the Public Procurement Agency and through it to the Publications Office of the European Union the necessary information and documents in accordance with the PPA and the Regulations for Application of the PPA (RAPPA) as on 29.11.2019 the Announcement for the</p>

решението за откриване на процедурата) е публикувано на 29.11.2019 г. в Регистъра на обществените поръчки под № 01467-2019-0090, а на същата дата - и обявлението в Официален вестник на Европейски съюз под № 2019/S 231-567772. На 16.12.2019 г. в Регистъра на обществените поръчки е публикувано Решение за одобряване на обявление за изменение или допълнителна информация № 19-104-2 от 12.12.2019 г., като на същата дата решението е публикувано и в Официален вестник на Европейски съюз под № 2019/S 242-595934.

4. До изтичане на крайния срок за подаване на оферти, а именно 16:30 ч. на 06.01.2020 г., възложителят е получил 1 (една) оферта, регистрирана, както следва:

4.1. Вх. № CD-DOC-92/06.01.2020 г., подадена в 16:02 часа от „ОДИКО-69“ ООД, ЕИК 115041737.

5. След изтичане на крайния срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществена поръчка, със Заповед № CD-ORD-56/07.01.2020 год.

6. С решение № 227/12.03.2020 г., по преписка КЗК-54/2020, Комисията за защита на конкуренцията отменя Решение № 19-104-1/26.11.2019 г. за откриване на открита процедура с предмет: „Комплексно обслужване от Служба по трудова медицина (СТМ)“, референтен № PPS19-104, както и Решение № 19-104-2/12.12.2020 г. за одобряване на обявление за изменение или допълнителна информация. Установени са нарушения на чл. 59, ал. 5, изр. второ от ЗОП, чл. 55, ал. 2 от ЗОП и чл. 2 от ЗОП.

7. Адресът на електронната преписка по провеждане на процедурата за възлагане на обществена поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателните доклади на комисията е както следва:

<https://platform.negometrix.com/PublishedTenders.aspx?tenderId=136792&companyId=20808>

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4,

public procurement (and the Decision on starting the procedure) has been published on the Public Procurement Register under No. 01467-2019-0090 and on the same date the Announcement has also been published in the Official Journal of the European Union under № 2019/S 231-567772. On 16.12.2019 a Decision for approval of notice for amendment and supplementation of information № 19-104-2 dated 12.12.2019 has been published on the Public Procurement Register and on the same date the Announcement has also been published in the Official Journal of the European Union under № 2019/S 242-595934;

4. Until the deadline for offers submission and namely 16:30 h on 06.01.2020 the Assignor has received 1 (one) offer registered as follows:

4.1. Inc. № CD-DOC-92/06.01.2020, received at 16:02 h, from “ODICO-69” OOD, UIC 115041737.

5. After expiration of the term for receiving offers the Assignor has appointed a Commission to which has been assigned to conduct a procedure for awarding a public procurement with Order № CD-ORD-56/ 07.01.2020.

6. By Decision № 227/12.03.2020, file KZK-54/2020, the Commission for Protection of Competition annulled Decision No. 19-104-1/26.11.2019 for opening an open procedure with subject: “Complex service from occupational Health Service (STM)”, and Decision No. 19-104-2/12.12.2020 for approval of notice for amendment and supplementation of information, as well. The Commission has established violations of Art. 59, para. 5, second sentence of the PPA, Art. 55, para. 2 of the PPA and Art. 2 of the PPA.

7. The address of the electronic file on conducting the public procurement procedure on the Buyer’s profile where the Commission’s Minutes and final Reports have been published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PublishedTender.aspx?tenderId=136792&companyId=20808>

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company, operating in a sectoral activity in the energy field, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity as an Assignor of the public procurement pursuant to Art. 5, Para. 4 Item 2 of the PPA,

<p>т. 2 от ЗОП,</p> <p>РЕШИ:</p> <p>I. Прекратява, на основание чл. 110, ал. 1, т. 5 от ЗОП, открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Комплексно обслужване от Служба по трудова медицина (СТМ)“, поради установени нарушения при откриването ѝ, които към момента на разглеждане и оценка на офертите не могат да бъдат отстранени, без това да промени предварително обявените условия на процедурата. Възложителят приема мотивите на КЗК, обективирани в решение № 227/12.03.2020 г., по преписка КЗК-54/2020, за допуснати нарушения на чл. 59, ал. 5, изр. второ от ЗОП, задължението на възложителя да посочи критериите за подбор и документите, чрез които се доказва изпълнението им в обявлението за поръчка; на чл. 55, ал. 2 от ЗОП, задължението на възложителя да посочи в обявлението обстоятелствата по чл. 55 от ЗОП, при които участниците подлежат на отстраняване; на чл. 2 от ЗОП, нарушаване правото на участие на чуждестранни лица, поради въведен териториален критерий за подбор, както и нарушаване принципа на равнопоставеност на участниците, поради липса на ясни разяснения по поставен въпрос.</p> <p>II. Упълномощава Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Силвия Стоянова да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участника в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>III. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Силвия Стоянова да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци, съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея и до Служба за публикации на Европейския съюз, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>DECIDED:</p> <p>I. Terminates the procedure for awarding of a public procurement on the grounds of Art. 110, Para. 1, Item 5 of the PPA, due to established violations of its opening, which at the time of reviewing and evaluating the offers cannot be eliminated without changing the preliminary announced conditions of the public procurement. The assignor accepts the reasons of the Commission, objectified in decision № 227/12.03.2020, file KZK-54/2020, for violations of art. 59, para. 5, second sentence of the PPA, the obligation of the assignor to indicate the selection criteria and the documents proving their fulfillment in the public procurement announcement; of Art. 55, para. 2 of the PPA, the obligation of the assignor to indicate in the public procurement announcement the circumstances under Art. 55 of the PPA, in accordance with the candidates shall be removed from participation in the procedure; of Art. 2 of the PPA, violation of the right of participation of foreign candidates due to introduced territorial selection criteria, as well as violation of the principle of equal treatment of candidates due to lack of accurate explanations on a raised question.</p> <p>II. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Silvia Stoyanova to send this decision to the candidate in the procedure in the legal term as well as in the same day to organize and assure its publishing on the Buyer’s profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.</p> <p>III. Authorizes each one of the members of the Management Board to sign an announcement of procedure under Art. 26 of PPA as well as Rali Manchev – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Silvia Stoyanova to organize the sending of announcement prepared in accordance with the approved templates according to PPA to the Public Procurement Agency and through it to Publications Office of the European Union under the terms, orders and deadlines stipulated in PPA and RAPPА.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Душан</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev</p>

Рибан	and Mr. Dušan Ryban
Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 12 от Протокол № 508 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 24.03.2020 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.	This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 12 of Protocol No. 508 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 24.03.2020. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.

Вярно с оригинала: / Same with the original:

Заличено на основание чл. 36а, ал. 3 от ЗОП

Румяна Христова/ Romyana Hristova
Секретар на УС/ Secretary of the MB